

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 13.11.2008
СОМ(2008) 778 окончателен

2008/0222 (COD)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно посочването на консумацията на енергия и други ресурси от продукти,
свързани с енергопотреблението, на етикети и в стандартна информация за
продуктите**

(Преработена версия)

(представено от Комисията)

{SEC(2008) 2862}
{SEC(2008) 2863}

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Цел

Целта на преработката на Директива 92/75/ЕИО на Съвета от 22 септември 1992 година относно посочване на консумацията на енергия и други ресурси от домакински уреди в етикети и стандартна информация, свързана с продуктите, която отменя Директива 79/530/ЕИО и която е наричана по-долу „Директивата за енергийното етикетиране“, е да се разшири обхватът ѝ, който понастоящем е ограничен до домакинските уреди, като в него се включи етикетирането на всички свързани с енергопотреблението продукти, включително от сектора на продуктите за битова употреба и от търговския и промишления сектор, както и на някои продукти като прозорците, които не консумират енергия, но имат голям потенциал за икономия на енергия, когато са в употреба или са монтирани (превозните средства не са включени). Предложението за преработката на директивата се подчинява на по-общата цел за гарантиране на свободното движение на продукти и за подобряване на показателите им за енергийна ефективност, допринасяйки по този начин за постигането на целите на Общността за засилване на вътрешния пазар, иновациите и конкурентоспособността на ЕС, за опазване на околната среда и за борба с промените в климата. Това би допълнило сегашната политика в областта на околната среда, в рамките на която влизат, по отношение на използването на енергия, енергийният и климатичният пакет, приети от Комисията през януари 2008 г.¹

В резултат на тази преработка ще бъде изготвена рамкова директива за етикетирането, която включва и разпоредби за обществените поръчки и за мерките за стимулиране; тя ще бъде крайъгълният камък на цялостната устойчива екологична продуктова политика, благоприятстваща и стимулираща търсенето на по-добри продукти и помагаща на потребителите да правят по-добър избор.

Преработката на Директивата за енергийното етикетиране бе обявена за приоритет на Плана за действие за енергийна ефективност² и на Плана за действие за устойчиво потребление и производство и за устойчива промишлена политика³. В Плана за действие за устойчиво потребление и производство и за устойчива промишлена политика бе направен изводът, че Директивата за енергийното етикетиране следва да бъде изменена така, че да съдържа разпоредби за посочването на консумацията/икономията на енергия при употребата на даден продукт, от една страна, и за посочването на други съществени екологични параметри на продукта, от друга страна.

Общ контекст

Планът за действие за устойчиво потребление и производство и за устойчива промишлена политика показва, че ограниченият обхват на Директивата за енергийното

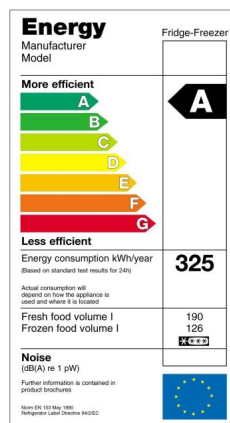
¹ COM(2008) 30 окончателен.

² COM(2006) 545 окончателен, 19.10.2006 г.

³ COM(2008) ...

етикетиране стеснява потенциала ѝ да допринесе допълнително за смекчаването на климатичните промени и за постигане на общата цел на ЕС за намаление на консумацията на енергия с 20 % до 2020 г. и на целите за устойчиво производство и потребление.

Сегашната Директива за енергийното етикетиране представлява рамка, с която Комисията се упълномощава да приеме (подпомагана от регулаторен комитет) мерки за прилагане за етикетирането на определени домакински уреди⁴. Директивата за енергийното етикетиране изисква търговците на дребно да поставят етикет, даващ възможност за сравнение и показващ на потребителите на мястото на продажбата консумацията на продуктите за битова употреба.



Схемата за етикетиране, определена от Директивата за енергийното етикетиране, предоставя на потребителите полезна и даваща възможност за сравнение информация за консумацията на енергия (и на други ресурси, например вода) от домакинските уреди. Тя позволява на потребителите да се замислят дали да не инвестират в уреди с по-добри показатели, които имат по-малки експлоатационни разходи и дават възможност за икономии, които компенсират и надхвърлят разликата в цените. Директивата за енергийното етикетиране помага и на производителите по-добре да позиционират продуктите си на пазара и да получават ползите от инвестициите си за въвеждане на по-добри и по-иновативни продукти.

Проучването на въздействието показва, че тази директива би могла да доведе до големи икономии на енергия и до намаление на въздействието върху околната среда, ако обхватът ѝ бъде разширен до всички групи продукти, свързани с енергопотреблението (т.е. онези продукти, които при употреба оказват въздействие върху потреблението на енергия). Някои други промени могат допълнително да увеличат ефективността на Директивата за енергийното етикетиране, например възможността за прилагане на рамката чрез регламенти или решения вместо директиви, както и възможността да се определят класове на ефективност, под които държавите-членки не бива да въвеждат мерки за стимулиране и да възлагат обществени поръчки.

Добавени бяха разпоредби за пазарен надзор, каквито вече са въведени съгласно Директивата за екодизайна.

⁴ Хладилници, замразители и съответните комбинирани уреди, перални машини, сушилни машини и съответните комбинирани уреди, съдомиялни машини, готварски печки, водонагреватели и уреди за съхранение на топла вода, осветителни уреди и климатизатори.

Съществуващи разпоредби на Общността

Регулаторната рамка на Общността за етикетиране на свързаните с енергопотреблението продукти е установена в Директивата за енергийното етикетиране, която въвежда изискванията за етикетиране на определени домакински уреди в своите мерки за прилагане. Мерките (т.нар. „дъщерни директиви“) са приети съгласно регулаторната процедура на комитета (понастоящем се разглежда едно предложение за въвеждане на засилен надзор от страна на Парламента). По силата на Директивата за енергийното етикетиране Комисията вече прие директиви за прилагане по отношение на 8 домакински уреда (хладилници, замразители, перални машини, съдомиялни машини, сушилни машини, осветителни уреди, климатизатори, електрически готварски печки).

Директивата за енергийното етикетиране служи като допълнение към съществуващи инструменти на Общността като Директивата за екодизайна (определяща минимални екологични стандарти), Регламента за програмата „Energy star“⁵ (доброволно енергийно етикетиране на офис оборудване) и Регламента за екомаркировката⁶ (доброволна маркировка за отлични екологични показатели, покриващи всички екологични аспекти на продуктите през целия им жизнен цикъл).

Съвместимост с другите политики и правила

Предложението е напълно съвместимо с целите и задачите на изготвените от Комисията Съобщение и План за действие за устойчиво потребление и производство и за устойчива промишлена политика, на Стратегията на ЕС за устойчиво развитие, на Лисабонската стратегия, на Шестата програма за действие на Общността за околната среда⁷, на Интегрираната продуктова политика⁸ и на Стратегията за природните ресурси. Предложението дава принос и към други политики, например към политиката за информиране и увеличаване на правата на потребителите. То е съгласувано и с насочената към опростяване и прилагана понастоящем програма на Комисията за по-добро регулиране: Стратегията за опростяване⁹ и Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество.

2. КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

• Консултации

Консултацията със заинтересованите лица относно преразглеждането на Директивата за енергийното етикетиране бе извършена на семинар на 8 февруари 2008 г., а между 20 декември 2007 г. и 22 февруари 2008 г. бе проведено обществено допитване на

⁵ ОВ L 39, 13.2.2008 г.

⁶ ОВ L 237, 21.9.2000 г.

⁷ Шеста програма за действие на Общността за околната среда, установена с Решение № 1600/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юли 2002 г. (ОВ L 242, 10.9.2002 г., стр. 1).

⁸ Съобщение на Комисията до Съвета и до Европейския парламент – Интегрирана продуктова политика въз основа на концепцията за екологичния жизнен цикъл (ИПП) (СОМ (2003) 302 окончателен).

⁹ СОМ (2005) 535 окончателен, 25.10.2005 г.

предназначената за оценка на въздействието интернет страница на Комисията и на съответните интернет страници EUROPA.

Резултатите от консултациите бяха отчетени при оценката на въздействието от разширяването на обхвата на Директивата за енергийното етикетиране.

- **Събиране и използване на експертни становища**

За оценката на въздействието бяха използвани становищата на експерти от Europe Economics, Fraunhofer-ISI заедно с BSR Sustainability и FfE.

- **Оценка на въздействието**

Разширяването на обхвата на Директивата за енергийното етикетиране е част от Плана за действие за енергийна ефективност и от Съобщението и Плана за действие за устойчиво потребление и производство и за устойчива промишлена политика. При преразглеждането бяха проучвани различни възможности за етикетирането на по-широка гама продукти. Оценката на въздействието показва, че Директивата за енергийното етикетиране, в съчетание с Директивата за екодизайна, би могла да доведе до по-големи икономии на енергия и до намаление на въздействието върху околната среда, ако обхватът ѝ бъде разширен до всички продукти, свързани с енергопотреблението. Това разширяване би могло да доведе до допълнително намаление на ефектите от климатичните промени и да допринесе съществено за постигането на общите цели на ЕС за енергийната ефективност.

Затова докладът за оценката на въздействието анализира дали и как може да бъде разширен обхватът на Директивата за енергийното етикетиране, за кои продукти етикетирането изглежда подходящо средство за провеждане на политиката и какво въздействие това би могло да окаже. Следователно целта на доклада е да определи оптималните параметри на подобно разширение на обхвата. Като се има предвид, че Директивата за енергийното етикетиране е рамкова директива, която няма пряко въздействие върху продуктите, екологичното, икономическото и социалното ѝ въздействие може да бъде количествено измерено само чрез мерките за прилагане, приети за конкретни продукти съгласно директивата.

При оценката на въздействието бяха проучени следните възможности:

1. Да не се разширява обхватът на Директивата за енергийното етикетиране и тя да бъде изцяло прилагана в настоящия си вид;
2. Да се предприеме действие, което не е от регулаторен характер;
3. Директивата за енергийното етикетиране да бъде изменена, като в нейния обхват се включат всички продукти, свързани с енергопотреблението; и
4. Директивата за енергийното етикетиране да бъде отменена и да се прилага енергийното етикетиране в рамките на Директивата за екодизайна, като в нейния обхват се включат всички продукти, свързани с енергопотреблението.

Според оценката на въздействието първата възможност — пълно прилагане на сегашната правна рамка по отношение на определените като приоритетни домакински уреди — би могла да доведе до спестяване на близо 22 Mtoe¹⁰ до 2020 г., което съответства на намаление на емисиите на въглероден двуокис с около 65 Mt (милиона тона). Втората възможност (доброволни споразумения/едностранни ангажименти) би се отличавала с преимуществото, че създава малко допълнително административно бреме за предприятията и администрациите, но би зависела изцяло от добрата воля на предприятията, които я отхвърлиха и предпочетоха осигуряващия конкурентни условия на равнопоставеност регулаторен подход по силата на член 95 от Договора. Третата възможност — напълно да се използва сегашната правна рамка, а обхватът ѝ да се разшири до всички продукти, свързани с енергопотреблението — изисква известна административна работа, но би спестила близо 4 милиона евро разходи за транспониране за всяка актуализирана или нова мярка за прилагане (ако се използват регламенти или решения вместо директиви) и би могла да доведе (само въз основа на въздействието на трите приоритетни групи продукти, разглеждани като примери) до допълнително спестяване на 5 Mtoe, съответстващо на общи икономии от 27 Mtoe до 2020 г., или близо 78 Mt намаление на емисиите на въглероден двуокис. Четвъртата възможност — отменение на Директивата за енергийното етикетиране и прилагане на енергийното етикетиране в рамките на Директивата за екодизайна — би могла да доведе до същия размер на икономии както предишната възможност, но поради различната същност на тези две директиви сливането им в единен правен инструмент би създавало усложнения вместо опростяване на правната рамка. Допълнителни икономии биха дошли от други продукти, които досега не са разглеждани в оценката на въздействието (те ще бъдат подложени на отделни оценки за всеки продукт) и от използването на енергийния етикет като основа за хармонизиране на обществените поръчки и мерките за стимулиране.

Разширеният обхват ще даде възможност да бъдат въведени мерки за прилагане за категориите неизползващи енергия продукти, които имат най-голям потенциал за подобряване на енергийните показатели и енергийната ефективност, водейки също така до най-големи икономии на енергия по време на употреба. Това не би било възможно по силата на сегашната директива, чийто обхват е ограничен до използващите енергия домакински уреди. За оценките на въздействието, които трябва да бъдат изготвени за всички мерки за прилагане поотделно, ще бъдат извършени подробни анализи.

Резултатът от оценката на въздействието е, че предпочитаните възможности са: или пълно прилагане на сегашната правна рамка, или решително разширяване на обхвата ѝ от домакинските уреди до всички свързани с енергопотреблението продукти чрез преработка.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Обобщение на предложеното действие

Настоящото предложение е насочено към разширяване на обхвата на рамковата Директива за енергийното етикетиране от домакинските уреди до всички свързани с

¹⁰ Mtoe означава милиони тонове нефтен еквивалент. Тон нефтен еквивалент (toe) е мерна единица за енергия — количеството енергия, освободено при изгарянето на един тон суров нефт, приблизително 42 GJ.

енергопотреблението продукти, като се предвижда точният вид на продуктите за етикетирание да бъде определен в мерките за прилагане след консултации със заинтересованите лица и оценка на въздействието. Другите промени са свързани с възможността за прилагане на рамката чрез регламенти или решения вместо директиви, с правната защита на знака на Общността срещу потенциални злоупотреби и с възможността за определяне на класове на ефективност, под които държавите-членки не бива да въвеждат мерки за стимулиране или да възлагат обществени поръчки.

- **Правно основание**

Правното основание на това предложение за преработка на Директива 92/75/ЕИО на Съвета е член 95 от Договора за ЕО, който определя принципите за създаване на вътрешния пазар. Директивата за енергийното етикетирание осигурява завършването на един добре работещ вътрешен пазар с конкурентни условия на равнопоставеност, без технически препятствия пред търговията, както и свободното движение на продуктите в нейния обхват, които отговарят на изискванията за етикетирание, определени в приетите съгласно директивата мерки за прилагане.

- **Принцип на субсидиарността**

Принципът на субсидиарността се прилага, доколкото предложението не е от изключителната компетентност на Общността.

Целите на предложението не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки по изложените по-долу причини:

Въвеждането на задължителни режими за етикетирание на национално равнище би създавало препятствия пред вътреобщностната търговия, би довело до неоправдани разходи за предприятията и би възпрепятствало свободното движение на стоки в рамките на Общността.

На държавите-членки са възложени целесъобразни отговорности във връзка с прилагането на общностното законодателство за енергийната ефективност на продуктите и за надзора на пазара. Това включва регулаторната процедура на комитета, където държавите-членки имат свои представители.

Едно действие на равнището на Общността ще доведе до по-пълно постигане на целите на предложението по изложените по-долу причини:

Действието на равнището на Общността е единственият начин да се постигнат целите на предложението, като едновременно с това се гарантира, че във всички държави-членки се прилагат еднакви критерии за предлаганите на пазара продукти, което ще осигури свободното движение на стоките в Общността.

- **Принцип на пропорционалността**

Предложението съответства на принципа на пропорционалността по изложените по-долу причини:

Настоящото предложение не надхвърля необходимото за постигането на целта му и следователно съответства на принципа на пропорционалността, определен в член 5 от Договора.

Административното и финансовото бреме за Общността и националните власти се минимизират чрез включването на изискванията за етикетиране за всички свързани с енергопотреблението продукти в директивата, както бе предложено.

Възможното увеличение на средните производствени разходи за засегнатите производители може да бъде прехвърлено на потребителите чрез повишените цени на продуктите, като това повишение ще бъде компенсирано от ползите от намалението на отрицателното влияние върху околната среда и от икономии в парично изражение, които потребителите ще реализират благодарение на нарасналата ефективност на продуктите при употреба и благодарение на намалените експлоатационни разходи.

- **Избор на инструменти**

Предложени инструменти: преработка на директива.

Предложеният инструмент съответства на Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество и отговаря на възможността за включване на новите разпоредби в рамките на съществуващото общностно законодателство.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Няма отражение върху бюджета на Общността. Административните разходи ще бъдат покрити от обичайните годишни бюджетни средства.

5. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- **Национални разпоредби**

Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, които те приемат в областта, обхваната от настоящата директива и мерките за прилагането ѝ.

- **Европейско икономическо пространство**

Предложеният акт се отнася до въпрос от значение за Европейското икономическо пространство и затова следва да обхваща и ЕИП.

- **Подробно обяснение**

Тъй като в Директивата за енергийното етикетиране трябва да бъдат внесени множество съществени изменения по отношение на разширяването на обхвата ѝ до всички продукти, свързани с енергопотреблението, директивата следва да бъде преработена¹¹ с оглед постигане на яснота. Комисията подчертава необходимостта да не се пречи на текущото прилагане на сегашната Директива за енергийното

¹¹ В случая се прилагат съответните правила за преработването на общностните законодателни актове, а именно Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. за структурирано използване на метода на преработването за нормативните актове, Официален вестник С 077, 28.3.2002 г., стр. 1, и Правило 80 А от Процедурния правилник на Европейския парламент.

етикетиране, като ограничава предложението до промени, които не засягат подготвяните мерки за прилагане.

В съображенията и в разпоредбите на директивата се въвеждат промени, които отразяват разширяването на обхвата ѝ до всички свързани с енергопотреблението продукти и имат за цел повишаването на ефективността ѝ.

В **член 1** домакинските уреди, които единствено влизат засега в посочения обхват, се заменят с продуктите, свързани с енергопотреблението, като се предвижда и списък с изключения, за които директивата не се прилага.

В **член 2** се въвеждат определения за продукт, свързан с енергопотреблението, и за фиш, като текстът е подобен на текста на определението в проекта на предложение за разширяване на обхвата на Директивата за екодизайна.

В **член 3** се определят отговорностите на държавите-членки и се въвеждат нови разпоредби за проверка на съответствието. Засилват се разпоредбите относно изпълнението на директивата; освен това се въвеждат и разпоредби за сътрудничество и обмен на информация между държавите-членки (както е предвидено в Директивата за екодизайна). От държавите-членки се изисква на всеки две години да представят на Комисията доклад за дейностите си по изпълнение на директивата и за постигнатото равнище на съответствие.

В **член 4** се изяснява, че изискванията за информацията се отнасят и до продуктите за вграждане и за монтиране.

В **член 5** се разясняват съответните отговорности на доставчиците за правилно поставяне на етикетите и за осигуряване на фишове заедно с продуктите, като се добавя и нова разпоредба, според която техническата документация трябва да бъде предоставяна в електронна форма при поискване от органите за пазарен надзор на държавите-членки.

В **член 6** се изясняват отговорностите на търговците за правилно поставяне на етикетите и за осигуряване на фишовете и другата съпътстваща литература.

В **член 7** изискванията за етикетирането се разширяват, за да обхванат и дистанционните продажби.

В **член 8** се въвеждат разпоредби за свободното движение на продуктите, които отговарят на изискванията на съответната мярка за прилагане.

В **член 9** се въвеждат разпоредби за обществените поръчки съгласно Директива 2004/18/ЕО¹², както и за мерките за стимулиране на използването на енергоефективни продукти.

В **член 10** текстът е изменен, за да бъде взета предвид процедурата на комитета съгласно Решение 1999/468/ЕО.

¹² ОВ L 134, 30.4.2004 г.

В член 11 се разширява съдържанието на мерките за прилагане, като се определят общи критерии за приемане на мерките за прилагане, които ще включват при необходимост минимални енергийни класове при етикетирането и други целесъобразни стойности на показателите при възлагане на обществени поръчки и създаване на стимули; съгласно посочения член мерките за прилагане трябва да определят и срока на класификацията за целите на етикетирането, както и елементите на етикета при предлагане на продукти за дистанционна продажба.

В член 12 е добавена клауза за санкциите, които трябва да се налагат от държавите-членки при нарушения на разпоредбите на директивата; сходни разпоредби вече се прилагат по силата на Директивата за екодизайна.

Член 13 съдържа разпоредби за прилагането на преработената директива от държавите-членки и определя датата, от която се прилага директивата.

С член 14 се отменя Директива 92/75/ЕИО на Съвета.

В приложение I, част А са посочени отменената директива и изменението ѝ, а в **част Б** — сроковете за транспониране в националното право.

Приложение II съдържа таблица на съответствието.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно посочването на консумацията на енергия и други ресурси от ~~домакински уреди~~ ⇒ продукти, свързани с енергопотреблението, ← ~~в~~ на етикети и в стандартна информация, ~~свързана е~~ ⊗ за ⊗ продуктите

(Преработена версия)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ~~100а~~ ⊗ 95 ⊗ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията¹³,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹⁴,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите¹⁵,

като действат съгласно процедурата, установена в член 251 от Договора¹⁶,

като имат предвид, че:

(1) Директива 92/75/ЕИО на Съвета от 22 септември 1992 година относно посочване на консумацията на енергия и други ресурси от домакински уреди в етикети и стандартна информация, свързана с продуктите¹⁷, е била съществено изменена¹⁸. Поради по-нататъшни изменения и с оглед постигане на яснота посочената директива следва да бъде преработена.

¹³ ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

¹⁴ ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

¹⁵ ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

¹⁶ ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

¹⁷ ОВ L 297, 13.10.1992 г., стр. 16.

¹⁸ Вж. приложение I, част А.

(2) Обхватът на Директива 92/75/ЕИО е ограничен до домакинските уреди; Планът за действие за устойчиво потребление и производство и за устойчива промишлена политика¹⁹ показва, че разширяването на обхвата на директивата и включването в него на свързаните с енергопотреблението продукти, които при употреба оказват въздействие върху консумацията на енергия, биха могли да засилят потенциалния синхрон между съществуващите законодателни мерки, по-специално синхрона с Директива 2005/32/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2005 година за създаване на рамка за определяне на изискванията за екодизайн към енергоемките продукти и за изменение на Директива 92/42/ЕИО на Съвета и Директиви 96/57/ЕО и 2000/55/ЕО на Европейския парламент и на Съвета²⁰, и да доведат до допълнителни икономии на енергия и до ползи за околната среда.

↓ 92/75/ЕИО съображение 1
(адаптиран)

~~като има предвид, че трябва да се предприемат мерки за постепенното изграждане на вътрешния пазар до 31 декември 1992 г.;~~

↓ 92/75/ЕИО съображение 2
(адаптиран)

~~като има предвид, че някои държави-членки вече имат свои схеми за доброволно етикетироване на енергията и за предоставянето на друга информация за консумираната от домакинските уреди енергия; като има предвид, че една държава-членка вече официално е предложила въвеждането на собствена схема за задължително етикетироване, а други държави-членки също обещават въвеждането на подобни; като има предвид, че съществуват редица задължителни национални схеми, които биха създали пречки пред търговията вътре в Общността;~~

↓ 92/75/ЕИО съображение 3
(адаптиран)

~~като има предвид, че член 130с от Договора, изисква предпазливо и рационално използване на природните ресурси; като има предвид, че рационалното използване на енергията е едно от основните средства, чрез които може да се постигне тази цел и да се намали замърсяването на околната среда;~~

↓ 92/75/ЕИО съображение 4
(адаптиран)
⇒ нов

(3) Предоставянето на точна, подходяща и съпоставима информация за конкретната консумация на енергия от ~~домакинските уреди~~, ⇒ продуктите, свързани с енергопотреблението, ⇐ може да повлияе на ⇒ крайните ⇐ потребители~~те~~ при

¹⁹ COM(2008) 397/3.

²⁰ ОВ L 191, 22.7.2005 г., стр. 29.

избора им в полза на онези ~~уреди~~ ⇒ продукти ⇐, които ⇒ при употреба ⇐ консумират ⇒ и водят непряко до консумацията на ⇐ по-малко енергия ⇒ и други основни ресурси ⇐, и по този начин да накара производителите да предприемат стъпки за намаляване на консумираната енергия ⇒ и други основни ресурси ⇐ от ~~домакинските уреди~~ ⇒ продуктите ⇐, които те произвеждат; това ~~може~~ също така ⊗ би трябвало ⊗ косвено да насърчи ефективната употреба на тези ~~уреди~~ ⇒ продукти ⇐. При липсата на такава информация, действието единствено на пазарните сили няма да може да насърчи рационалното използване на енергията ⇒ и на другите основни ресурси ⇐ за ~~домакински уреди~~ ⊗ тези ⊗ ⇒ продукти ⇐.

↓ 92/75/ЕИО съображения 5 и 6
(адаптиран)
⇒ НОВ

- (4) Информацията играе основна роля за действието на пазарните сили и, ~~че~~ затова е необходимо да се въведат единни етикети за всички ~~уреди~~ ⇒ продукти ⇐ от един и същи вид, да се осигури на потенциалните купувачи допълнителна стандартизирана информация за изразходваната енергия и други ⇒ основни ⇐ ресурси от тези ~~уреди~~ ⇒ продукти ⇐, както и да се вземат мерки да се осигури ⊗ същата ⊗ информация и на потенциалните ~~купувачи~~ ⇒ крайни потребители ⇐, които не виждат изложен ~~уред~~ ⇒ продукта ⇐ и следователно нямат възможност да видят етикета ⇒; за да бъде ефективна и успешна употребата на етикета, той следва да бъде лесно разпознаваем за крайните потребители, опростен и кратък ⇐ ~~и~~. За тази цел, потреблението на енергия и ⊗ другите показатели в ⊗ ~~друга~~ информацията, касаеща ~~всеки вид уред~~ ⇒ продуктите ⇐, трябва да се измерват в съответствие с хармонизираните стандарти и методи, като трябва да се ~~съблюдава приложението на стандартите и методите на стана на пускането в търговския оборот.~~

↓ 92/75/ЕИО съображение 7
(адаптиран)

~~като има предвид, че смисълът на Директива 79/530/ЕИО²¹ е да насърчи тези цели при домакинските уреди; като има предвид, че все пак само една директива за прилагане е приета и малко от държавите-членки въведоха този етикет; като има предвид, че вече е необходимо да се извличат поуки от натрупания опит и да се укрепят разпоредбите на директивата; като има предвид, че Директива 79/530/ЕИО трябва да бъде заменена, а Директива 79/531/ЕИО²², която се отнася до електрически готварски печки, трябва да бъде променена и по-късно интегрирана в настоящата схема;~~

↓ НОВ

- (5) Държавите-членки следва да наблюдават спазването на настоящата директива, особено по отношение на задълженията на доставчиците и търговците.

²¹ ОВ L 145, 13.6.1979 г., стр. 1.

²² ОВ L 145, 13.6.1979, стр. 7.

↓ 92/75/ЕИО съображение 8
(адаптиран)
⇒ нов

- (6) Една напълно доброволна схема ще доведе до положение, в което само някои уреди ⇒ продукти ⇐ ще носят етикети, или ще имат стандартна продуктова информация, ~~и че се ризикува с риск~~ това да доведе до объркване сред някои ⇒ крайни ⇐ потребители. Настоящата схема трябва да осигури посочването на ~~консумираната~~ ⊗ консумацията на ⊗ енергия и ⇒ на други основни ресурси ⇐ чрез поставяне на етикет и стандартен продукт фиш на всички ~~засегнати~~ ⊗ обхванати от настоящата директива ⊗ уреди ⇒ продукти ⇐.

↓ 92/75/ЕИО съображение 9
(адаптиран)
⇒ нов

- (7) ~~Домашните уреди използват~~ ⇒ Продуктите, свързани с енергопотреблението, при употреба оказват влияние върху консумацията на множество ⇐ разнообразни форми на енергия, ~~от които~~ ⊗ като ⊗ електричеството и газта са най-важните ⊗ сред тях ⊗. ⊗ Затова настоящата ⊗ директивата трябва ⇒ следва ⇐ ~~по принцип~~ да обхваща всички уреди, каквато и енергия да ползват те ⇒ продукти, свързани с енергопотреблението, независимо от формата на енергията, върху чиято консумация оказват влияние ⇐.

↓ 92/75/ЕИО съображение 10
(адаптиран)

~~като има предвид, че Директива 86/594/ЕИО на Съвета от 1 декември 1986 г. за околната шум²², предвижда за домашни уреди отбелязването на шумовите емисии да бъде включено на подходящо място в енергийните етикети; като има предвид, че следователно трябва да се предвиди разпоредба за включването на всякаква друга информация, както и че етикетите трябва да покриват и други схеми на Общността;~~

↓ 92/75/ЕИО съображение 11
(адаптиран)
⇒ нов

- (8) Само ⇒ свързаните с енергопотреблението продукти, които оказват голямо влияние върху консумацията на енергия или съответно на други основни ресурси ⇐ трябва да се включат само тези видове уреди, чиято разрешена употреба на енергия е значителна и които ~~позволяват~~ ⊗ дават ⊗ адекватна възможност за повишаване на ефективността ⇒ следва да бъдат обхванати от мярката за прилагане, когато предоставянето на информация с помощта на етикети може да стимулира крайните потребители да купуват по-ефективни продукти ⇐.

²³ ~~ОВ L 344, 6.12.1986, стр. 24.~~

- (9) Редица държави-членки са въвели политика на обществени поръчки, която изисква възлагащите органи да купуват енергоефективни продукти. Редица държави-членки са въвели и мерки за стимулиране за енергоефективните продукти. Критериите за приемливост на продуктите от гледна точка на обществените поръчки могат се различават съществено в отделните държави-членки. Посочването на класа на енергийната ефективност за определени продукти съгласно мерките за прилагане на директивата може да намали фрагментацията на обществените поръчки и мерките за стимулиране и да улесни навлизането на енергоефективни продукти.
- (10) При приемането на разпоредби за обществените поръчки в рамките на мерките за прилагане на настоящата директива следва да се определят съразмерни прагове по отношение на стойността и обема на обществените поръчки, като се отчитат административната тежест и приложимостта на правилата за обществените поръчки в държавите-членки.
- (11) Стимулите, които държавите-членки могат да предвидят за насърчаването на употребата на енергоефективни продукти, може да представляват държавна помощ. Настоящата директива не оказва влияние върху резултатите от евентуални бъдещи процедури за държавна помощ, които могат да бъдат открити съгласно членове 87 и 88 от Договора по отношение на тези мерки за стимулиране.
- (12) Насърчаването на употребата на енергоефективни продукти чрез етикетването, обществените поръчки и мерките за стимулиране не трябва да влошава цялостните им екологични показатели.
- (13) Необходимите мерки за прилагане на настоящата директива следва да бъдат приети съгласно Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията²⁴.
- (14) На Комисията следва да бъдат предоставени правомощия да приеме мерки за прилагане по отношение на посочването на консумацията на енергия и други основни ресурси от продукти, свързани с енергопотреблението, на етикети и в стандартна информация за продуктите. Тъй като тези мерки са от общ характер, а предназначението им е да изменят някои несъществени елементи от настоящата директива, като я допълнят, те ще бъдат приети съгласно процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (15) Задължението за транспониране на настоящата директива в националното право следва да бъде ограничено до разпоредбите, които представляват изменение по същество в сравнение с предходната директива. Задължението за транспониране на разпоредбите, които не са изменени, произтича от предходната директива.

²⁴ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

(16) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки по отношение на сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивата, посочени в приложение I, част Б,

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)

⇒ НОВ

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

⊠ Обхват ⊠

1. ~~Целта на тази директива е да улесни~~ ⇒ Настоящата директива установява рамка за ↵ хармонизирането на националните мерки ~~за публикуване~~ ⇒ по отношение на информацията за крайните потребители ↵, особено посредством етикети и информация относно продуктите, ~~на информация~~ за потреблението на енергия и други основни ресурси, както и ⊠ по отношение ⊠ на друга ⊠ допълнителната ⊠ информация, касаеща ~~определен вид домакински уреди~~ ⇒ продуктите, свързани с енергопотреблението ↵, като по този начин ~~не позволява~~ ⊠ позволява ⊠ на ⇒ крайните ↵ потребители ~~те~~ да избират ~~енергийно~~ по-ефективни ~~уреди~~ ⇒ продукти ↵.

2. Настоящата директива се прилага за ⇒ свързаните с енергопотреблението продукти, които при употреба оказват значително влияние върху консумацията на енергия и, когато това е приложимо, на други основни ресурси ↵ ~~следните видове домакински уреди, дори когато те се продават за недомакински цели:~~

~~хладилници, замразители и комбинации от двете,~~

~~перални, сушилни и комбинации от двете,~~

~~миялни машини,~~

~~готвареки печки,~~

~~водни нагреватели и бойлери,~~

~~осветителни уреди,~~

~~климатизирани уреди.~~

2. Към списъка в този член, могат да се добавят още домакински уреди в съответствие с член 9, буква б).

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)

⇒ НОВ

3. Настоящата директива не се прилага за:

⇒ а) продукти втора употреба; ↵

⇒ б) ~~никакви превозни средства за пътници или товари;~~ ⇐

в) фирмената табелка с техническите данни или съответният ѝ еквивалент, която или който се поставя на такива ~~уреди~~ ⇐ продукти ⇐ с цел безопасност.

Член 2

Определения

4 По смисъла на настоящата директива:

– ⇒ „продукт, свързан с енергопотреблението“, наричан по-долу „продукт“, е всяка стока, която при употреба оказва влияние върху консумацията на енергия и която се предлага на пазара и/или се пуска в експлоатация в Общността, включително части, които са предназначени за вграждане в свързаните с енергопотреблението продукти, обхванати от настоящата директива, които се предлагат на пазара и/или се пускат в експлоатация за крайните потребители като отделни части и чиито екологични показатели могат да бъдат оценени независимо; ⇐

– ⇒ „фиш“ означава стандартна таблица с информация за даден продукт; ⇐

– „други основни ресурси“ означава вода, химикали или други вещества, ~~използвани~~ консумирани от ~~уреди~~ ⇐ даден продукт ⇐ при нормална употреба;

– „допълнителна информация“ означава друга информация относно ~~работата~~ показателите ⇐ и характеристиките ⇐ на ~~уреди~~ ⇐ даден продукт ⇐, която е свързана с или е полезна за преценяване ~~използването~~ на консумацията на енергия или други основни ресурси ~~от уреди~~;

– „важни екологични аспекти“ са онези аспекти, които са определени като важни по отношение на даден продукт, свързан с енергопотреблението, в мярка за прилагане за съответния продукт съгласно Директива 2005/32/ЕО;

– „~~лице~~ търговец “ означава търговец на дребно ~~и~~ или друго лице, което продава, наема, предлага за купуване на изплащане или ~~демонстрира~~ излага ⇐ продукти ⇐ на крайни потребители, ~~домакински уреди~~;

– „доставчик“ означава производител ⇐, вносител ⇐ или негов упълномощен представител в Общността или ~~човек, който~~ лице, което предлага ~~изделието~~ продукта на пазара на Общността;

~~„информационна листовка“ означава стандартна таблица с информация за въпросния уред;~~

~~5. Не е задължително да се поставя етикет или фиш на онези модели уреди, чието производство е спряно преди влизането в сила на съответната директива за прилагане, както и на уреди, продавани „втора ръка“;~~

Член ~~73~~

⊗ Отговорности на държавите-членки ⊗

1. Държавите-членки предприемат всички мерки, за да гарантират, че:

- а) всички доставчици и ~~дилъри~~ ⊗ търговци ⊗ на тяхната територия изпълняват задълженията си ~~не~~, ⇒ посочени в членове 5 и 6 от ⇐ настоящата директива;
- б) ⇒ по отношение на обхванатите от настоящата директива продукти ⇐ се забранява ~~ее прилагането~~ ⊗ поставянето ⊗ на други етикети, маркировки, символи или надписи, ~~свързани с консумираната енергия~~, които не съответстват на изискванията на настоящата директива и на съответните ~~директиви~~ ⇒ мерки ⇐ за прилагане, и които могат да подведат или да объркат. Тази забрана не се прилага към ехемите за екологично етикетиране на ~~Общността или на нациите~~; ⊗ ако поставянето им може да подведе или обърка крайните потребители ⇐ ⇒ относно консумацията на енергия или съответно на други основни ресурси ⇐;
- в) въвеждането на система от етикети и фишове за консумираната ⇐ или съхраняваната ⇐ енергия се съпътства от образователна и информационна кампания, с цел насърчаване на по-отговорно ползване на енергията от ~~частните~~ ⇒ крайните ⇐ потребители.

- г) за да бъдат насърчени отговорните за прилагането на настоящата директива органи да сътрудничат помежду си и да си предоставят взаимно информация с цел подпомагане на действието на директивата, се вземат целесъобразни мерки.

Административното сътрудничество и обменът на информация трябва да използват максимално предимствата на електронните средства за комуникация и могат да получават помощ чрез подходящи програми на Общността. Това сътрудничество трябва да осигури необходимата сигурност и поверителност при обработването на информацията, както и опазване при необходимост на чувствителната информация, получена при тази процедура. Комисията взема целесъобразни мерки, за да насърчава и подпомага сътрудничеството между държавите-членки, споменато в настоящата буква.

2. Когато дадена държава-членка установи, че определен продукт не отговаря на всички съответстващи изисквания по отношение на табелката и фиша, предвидени в настоящата директива и в мерките за прилагането ѝ, доставчикът е длъжен да осигури съответствието на продукта със споменатите изисквания при условията, наложени от държавата-членка.

Когато има достатъчно сведения, че даден продукт може да не отговаря на изискванията, съответната държава-членка взема всички необходими предпазни мерки.

Когато продуктът продължава да не отговаря на изискванията, държавата-членка взема решение за ограничаване или забрана на предлагането на пазара и/или пускането в експлоатация на въпросния продукт или за осигуряване на изтеглянето му от пазара. В случаите на изтегляне на продукта от пазара или на забрана за предлагането му на пазара Комисията и другите държави-членки трябва да бъдат незабавно информирани.

3. На всеки две години държавите-членки представят на Комисията доклад, в който подробно описват своите действия за изпълнение на директивата и постигнатото на териториите им равнище на съответствие.

Комисията може да определи подробни изисквания за общото съдържание на тези доклади. Такива мерки, предназначени за изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез допълването ѝ, се приемат съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 10, параграф 2.

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)
⇒ НОВ

Член ~~24~~

⊗ Изисквания за информацията ⊗

⇒ Държавите-членки гарантират, че: ⇐

(1) ~~1. Информацията за консумираната електроенергия, други енергийни форми и други основни ресурси и допълнителната информация се предлага ⇐, в съответствие с мерките за прилагане по настоящата директива, ⇐ на вниманието на ⇐ крайните ⇐ потребители~~ ~~те~~ посредством фиш и етикет за ~~домашния уред ⇐ продуктите ⇐, предложени за покупка, наемане, купуване~~ ⊗ продажба, отдаване под наем или продажба ⊗ на изплащане или изложени за ~~предназначение на~~ крайния потребител ⇐ пряко или непряко с помощта на всякакви средства за дистанционна продажба, включително интернет ⇐.

~~2. Условието относно етикета и фиша се определят в директивите за всеки вид уред, които ще бъдат приети в изпълнение на тази директива в съответствие с член 9.~~

⇒ (2) за продукти за вграждане или монтиране посочената в параграф 1 информация се предоставя само когато съответната приложима мярка за прилагане изисква това; ⇐

~~3. Техническата документация трябва да гарантира достатъчност и точност на предоставена в етикета или фиша информация, за да може да се направи преценка. Тя ще включва:~~

– ~~общо описание на изделието,~~

- резултати от проведени проектни изчисления, ако е необходимо,
- протоколи от изпитания, ако са проведени, включително изпитания, проведени от съответните нотифицирани организации, посочени в други законови текстове на Общността,
- когато стойностите са извлечени от резултатите, получени за сходни модели, се поставя същата информация за тези модели.

4. Доставчикът осигурява техническата документация, описана в параграф 3. За целта може да използва документация, вече изисквана във връзка с подходящи законови текстове на Общността. Доставчикът трябва да съхранява документацията за проверка в срок от пет години, считано от датата на производство на последния продукт.

Член 35

Отговорности на доставчиците

⇒ Държавите-членки гарантират, че: ⇐

(1) ~~1.~~ ~~Всички~~ доставчиците, които предлагат на пазара ⇐ или въвеждат в експлоатация ⇐ ~~домакински уреди~~ ⇐ продукти ⇐, ~~посочени в~~ попадащи в обхвата на директивите за прилагане ⇐ дадена мярка за прилагане ⇐, поставят етикети ⇐ и фишове ⇐ в съответствие с настоящата директива ⇐ и със съответната мярка за прилагане ⇐. ~~Използваните етикети трябва да съответстват във всички отношения на настоящата директива и директивите за прилагане.~~

↓ 92/75/ЕИО, член 2
(адаптиран)
⇒ НОВ

(2) ~~3.~~ доставчиците изготвят ~~Техническата~~ документация, която трябва да ~~гарантира достатъчност и точност~~ бъде достатъчна, за да гарантира точността на предоставената ~~в~~ на етикета ~~и~~ и във фиша информация, за да може да се направи преценка. ~~Тя~~ Техническата документация ~~не~~ включва:

- a) общо описание на ~~изделието~~ продукта

BG

~~4. Доставчикът осигурява техническата документация, описана в параграф 3. За целта доставчиците могат може да използват документация, вече изисквана във връзка с подходящи изготвена според изискванията на съответните законови текстове на Общността.~~

(3) ~~Доставчиците трябва да~~ съхраняват техническата документацията за проверка в срок от пет години, считано от датата на производство на последния съответен продукт.

⇒ При поискване доставчиците осигуряват за органите за пазарен надзор на съответната държава-членка и за Комисията електронен вариант на техническата документация.

↓ 92/75/ЕИО, член 4
(адаптиран)

(4) ~~Доставчикът доставя нужните етикети безплатно на дилърите, посочени в параграф а). Доставчиците могат сами да изберат системата за доставяне на етикетите. Но когато дилър изпрати искане за етикети, доставчикът е длъжен да осигури своевременна доставка на понеканите етикети. доставчиците доставят безплатно на търговците необходимите етикети във връзка с етикетирането и информацията за продукта.~~

Без това да вреди на избора на доставчиците на система за доставка на етикети, те са длъжни своевременно да доставят етикети при поискване от търговците.

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)
⇒ НОВ

(5) ~~Освен етикети,~~ с всеки продукт доставчиците прилагат и фиш за продукта.

(6) ~~Този фиш трябва да се съдържа доставчиците включват продуктово фиш във всички брошури за продукта. Ако ~~такива~~ брошури за продукта не се предлагат от доставчика, ~~той трябва да предостави~~ той доставя фишовете заедно с другата литература, която се предлага за ~~уред~~ продукта . Използваните фишове трябва да съответстват във всички отношения на настоящата директива и директивите за прилагане.~~

(7) ~~Доставчиците~~ носят отговорност за точността на ~~предоставяните~~ от тях етикети и фишове.

(8) ~~Ще се счита се,~~ че доставчиците ~~е са~~ дали съгласието си за публикуването на информацията, съдържаща се ~~вна~~ етикета или във фиша.

Член 46

☒ Отговорности на търговците ☒

↓ НОВ

Държавите-членки гарантират, че:

- (1) търговците поставят правилно етикетите и включват фиша в брошурата за продукта или в другата литература, която придружава продуктите при продажбата им на крайни потребители.

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)

⇒ НОВ

- (2) ~~Относно поставянето на етикети и продуктова информация се прилагат следните разпоредби:~~ когато ☒ за продажба ☒ се излага даден ~~уред~~ ⇒ продукт ⇐, посочен в ~~директива~~ ⇒ мярка ⇐ за прилагане, ~~дилърите~~ ☒ търговците ☒ ~~трябва да приложат~~ ☒ прилагат ☒ подходящ етикет на добре видимо място, както е посочено в съответната ~~директива~~ ⇒ мярка ⇐ за прилагане, и във вариант на подходящия език.

- ~~б) доставчикът доставя нужните етикети безплатно на дилърите, посочени в параграф а). Доставчиците могат сами да изберат системата за доставяне на етикетите. Но когато дилър изпрати искане за етикети, доставчикът е длъжен да осигури своевременна доставка на поисканите етикети.~~

Член 57

☒ Дистанционна продажба ☒

Когато ~~съответните уреди~~ ⇒ продукти ⇐ се предлагат за продажба, ~~наемане или закупуване~~ ☒ отдаване под наем или продажба ☒ на изплащане, чрез поръчка по пощата, по каталог, ☒ по интернет ☒ или по ☒ всякакъв ☒ друг начин, който предполага, че потенциалните ~~клиенти~~ ☒ крайни потребители ☒ не могат да видят предлагания ~~уред~~ ⇒ продукт ⇐, в ~~директивите~~ ⇒ мерките ⇐ за прилагане трябва да се предвиди разпоредба, която да гарантира, ☒ че ☒ на потенциалните ~~клиенти~~ ☒ крайни потребители ☒ ☒ се предоставя ☒ ~~основната~~ информацията, съдържаща се в ☒ на ☒ етикета ~~или~~ ☒ и във ☒ фиша, преди да закупят ~~уред~~ ⇒ продукта ⇐.

Член 8

☒ Свободно движение ☒

1. ~~Когато разпоредбите на настоящата директива и на директивите за прилагане са изпълнени, д~~ Държавите-членки ~~нищо не~~ ☒ не могат да ☒ забраняват, ~~нищо не~~ ограничават ⇒ или възпрепятстват ⇐ предлагането на пазара или ⇒ въвеждането в експлоатация на своите територии ⇐ на ~~домакински уреди~~ ⇒ продукти ⇐, които ~~не покриват от~~ ☒ попадат в обхвата ☒ ⇒ и отговарят на изискванията на съответната ⇐ ~~директива~~ ⇒ мярка ⇐ за прилагане.

2. Освен ако имат доказателства за обратното, държавите-членки ~~не считат~~ ☒ приемат ☒, че етикетите и фишовете отговарят на разпоредбите на настоящата директива и ~~директивите~~ ⇒ мерките ⇐ за прилагане. Държавите-членки ~~могат да изискат~~ ⇒ изискват ⇐ от доставчиците да предоставят доказателства по смисъла на член ~~52, параграф 3~~ относно точността на информацията, представена ~~в~~на етикетите или ~~във~~ фишовете, когато имат причина да смятат, че тя е неточна.

Член 9

Обществени поръчки и мерки за стимулиране

1. Възлагащите органи, сключващи договори за обществени поръчки за доставки, строителство или услуги съгласно Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета²⁵, които не са изключени по силата на членове 12—18 от посочената директива, не могат да възлагат поръчки за продукти, които не отговарят на минималните стойности на показателите, определени в съответната мярка за прилагане.

2. Критериите за определяне на минималните стойности на показателите за обществените поръчки в мерките за прилагане са следните:

- а) ефективност от гледна точка на разходите във връзка с публичните финанси,
- б) целесъобразността на продуктите за обществена поръчка,
- в) вероятността да се стимулира пренасочването на пазара към продукти с по-добри показатели,
- г) необходимостта да се гарантира достатъчна конкуренция.

²⁵ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.

3. Параграф 1 се прилага за договори, чиято стойност без данък върху добавената стойност (ДДС) по оценка е равна на или по-висока от 15 000 EUR. Мерките за прилагане могат да определят по-висока долна граница от 15 000 EUR без ДДС, като отчитат обичайните покупни цени и обеми.

4. Държавите-членки не могат да предоставят стимули за продукти, които не отговарят на минималните стойности на показателите, определени в съответната мярка за прилагане.

5. Когато държавите-членки възлагат обществени поръчки или предоставят стимули за продукти, те изразяват стойностите на показателите като класове съгласно съответната мярка за прилагане.

↓ 92/75/ЕИО

Член 9

~~Мерките за изработването и прилагането в действие на схемата, се приемат и адаптират към техническия напредък в съответствие с процедурите по член 10. Тези мерки са:~~

~~а) директивите за прилагане;~~

~~б) добавянето към списъка по член 1, параграф 1 и на други домакински уреди, при които би могло да се постигне значителна икономия на енергия.~~

↓ 1882/2003 член 3 и приложение III, точка 32 (адаптиран)

Член 10

☒ Процедура на комитета ☒

~~1. Комисията се подпомага от комитет.~~

~~2. При позоваване на настоящия член се прилагат разпоредбите на членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО²⁶, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от същото решение.~~

~~Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.~~

~~3. Комитетът приема свой процедурен правилник.~~

²⁶ Решение 1999/468/ЕО от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията (ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23).

↓ НОВ

1. Комисията се подпомага от комитет.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат разпоредбите на член 5а, параграфи 1—4 и на член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от същото решение.

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)

Член ~~11~~

⊠ Мерки за прилагане ⊠

↓ НОВ

1. Подробните изисквания относно етикетите и фишовете се определят в мерките за прилагане. Тези мерки за прилагане, предназначени за изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез допълването ѝ, се приемат съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 10, параграф 2, по отношение на всеки вид продукт съгласно настоящия член.

Когато даден продукт отговаря на критериите, изброени в параграф 2, той попада в обхвата на мярка за прилагане съгласно параграф 4.

Разпоредбите в мерките за прилагане по отношение на информацията за консумацията на енергия и други основни ресурси при употреба, посочвана на етикета и във фиша, трябва да дават възможност на крайните потребители да правят по-добре информиран избор и да позволяват на органите за пазарен надзор да проверяват дали продуктите съответстват на представената информация.

Когато дадена мярка за прилагане съдържа разпоредби по отношение както на енергийната ефективност на даден продукт, така и на консумацията му на основни ресурси, оформлението и съдържанието на етикета трябва да подчертават енергийната ефективност на продукта.

2. Критериите, посочени в параграф 1, са следните:

- а) съгласно най-новите налични данни и предвид на предлаганите на пазара на Общността количества, продуктите трябва да имат значителен потенциал за икономия на енергия и, когато това е приложимо, на други основни ресурси;
- б) продуктите с равностойна функционалност, които се предлагат на пазара, трябва да имат големи различия в съответните стойности на показателите;
- в) Комисията трябва да отчита съответното законодателство на Общността и актовете на саморегулиране (като доброволните споразумения), които се

очаква да доведат по-бързо или с по-малки разходи до постигането на целите на политиката в сравнение със задължителните изисквания;

3. Когато изготвя проект на мярка за прилагане, Комисията трябва да:

- а) отчита екологичните параметри, определени в част 1 от приложение I към Директива 2005/32/ЕО, които са идентифицирани като значими в съответната мярка за прилагане, приета съгласно Директива 2005/32/ЕО, и които са важни за крайния потребител при употребата на продукта;
- б) оценява въздействието на мярката върху околната среда, крайните потребители и производителите, включително върху малките и средните предприятия (МСП), по отношение на конкурентоспособността, включително на пазарите извън Общността, и по отношение на иновациите, достъпа до пазари и разходите и ползите;
- в) извършва целесъобразни консултации със заинтересованите лица;
- г) определя датата или датите за прилагането, както и въвежданите на етапи или преходните мерки или периоди, като отчита по-специално възможното влияние върху МСП или върху някои специфични групи продукти, произвеждани главно от МСП.

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)

⇒ НОВ

4. В ~~директивите~~ ⇒ мерките ⇐ за прилагане се посочват по-специално :

- а) точното определение на всеки вид ~~уред~~ ⇒ продукти ⇐, ~~към който се отнасят~~ който трябва да бъде посочен ;
- б) стандартите или методите на измерване за получаване на информацията по член 1, параграф 1;
- в) елементите на техническата документация, изисквана по член ~~2, параграф 35~~;
- г) оформлението и съдържанието на етикета по член 24, който трябва да има доколкото е възможно ~~едни~~ еднакво оформление при всички групи продукти ;
- д) мястото върху ~~уред~~ ⇒ изложения продукт ⇐, където да се постави етикетът ⇒, и информацията или начинът, по който етикетът и/или информацията трябва да бъдат осигурени при предлагане за продажба по член 7 ⇐. Ако е подходящо, ~~може да се предвиди~~ мерките за прилагане може да предвиждат етикетът да се закрепя ⇒ към продукта ⇐ или да се отпечатва върху опаковката ⇒, или да съдържат подробни изисквания за отпечатването на етикетите в каталозите, за етикетирането при дистанционните продажби и при продажбите по интернет ⇐;

- е) съдържанието ~~а~~ и, където е подходящо, оформлението и други елементи от фиша или друга информация по член ~~34~~ и член ~~5~~; параграф ~~23~~. Информацията от етикета трябва да се съдържа и във фиша;

↓ НОВ

- ~~ж) информацията, която трябва да се представя при оферти за продажба по член 5, и начина, по който да се предоставя;~~
- ж) за съответните продукти — минималните стойности на показателите и, при необходимост, долна граница над 15 000 EUR без ДДС по смисъла на член 9, параграфи 1 и 3;
- з) за съответните продукти — минималните стойности на показателите по смисъла на член 9, параграф 4;
- и) специфичното съдържание на етикета за реклама, включващо съответно енергийния клас и стойностите на друг подобен показател или други подобни показатели на продукта в четлива и добре видима форма;
- й) срокът на класификацията за целите на етикетирането, при необходимост;
- к) равнището на точност на данните на етикетите и във фишовете;
- л) датата за оценката и за евентуалното преразглеждане на мярката за прилагане, като се отчита темпът на техническия напредък.

Член 12

Санкции

Държавите-членки определят правилата относно санкциите, които се прилагат при нарушения на националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива и мерките за нейното прилагане, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират прилагането на тези разпоредби. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите-членки съобщават текстовете на тези разпоредби на Комисията не по-късно от датата, определена в член 13, параграф 1, и съобщават незабавно за всички последващи изменения на разпоредбите.

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)

Член 13

~~Настоящата Директива отменя Директива 79/530/ЕИО считано от 1 януари 1994 г.~~

~~Директива 79/531/ЕИО се счита за прилагана настоящата директива за електрически готварски печки; въпреки че държавите-членки може да се въздържат от задължителното въвеждане до срока, посочен в ревизираната директива за прилагане относно готварски печки, приета в съответствие с описаната в член 10 процедура.~~

Член ~~13~~

~~Транспониране~~

~~1. Държавите-членки приемат законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходимите за да се съобразят с настоящата директива, до 1 юли 1993 г. Те незабавно информират Комисията за това.~~

~~Те трябва да въведат в сила тези разпоредби най-късно до 1 януари 1994 г.~~

~~2. Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.~~

~~3. Държавите-членки съобщават на Комисията текетовете на разпоредбите от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.~~



1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата Директива, не по-късно от [*²⁷]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби считано от [...].

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Те включват също така уточнение, че позоваванията в съществуващите закони, подзаконови и административни разпоредби на директивата, отменена с настоящата директива, се считат за позовавания на настоящата директива. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, които те приемат в областта, обхваната от настоящата директива.

Член 14

Отмяна

Директива 92/75/ЕИО на Съвета, изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 29 септември 2003 година²⁸, посочени в приложение I, част А, се отменя считано от [*²⁹], без да се засягат задълженията на

²⁷ Дата, която съответства на 12 месеца след влизането на директивата в сила.

²⁸ ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1.

²⁹ Един ден след датата, която е посочена в член 13, параграф 1, втората алинея от настоящата директива.

държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивата, посочени в приложение I, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 15

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила в деня след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Членове [*³⁰] се прилагат от [*³¹].

↓ 92/75/ЕИО (адаптиран)

Член ~~15~~16

⊠ Адресати ⊠

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в [...].

За Европейския парламент
Председател
[...]

За Съвета
Председател
[...]

³⁰ Членовете в окончателната версия, за които се смята, че са останали непроменени при преработката.

³¹ Един ден след датата, която е посочена в член 13, параграф 1, втората алинея от настоящата директива.



ПРИЛОЖЕНИЕ I

Част А

Отменената директива с последващите ѝ изменения

(съгласно член 14)

Директива 92/75/ЕИО на Съвета (ОВ L 297, 13.10.1992 г., стр. 16)	
Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1)	Само точка 32) от приложение III

Част Б

Списък на сроковете за транспониране в националното право

(съгласно член 13)

Директива	Срок за транспониране
92/75/ЕИО	1 януари 1994 г.
2009/[*/]ЕО	-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 92/75/ЕИО	Настоящата директива
Член 1, параграф 1, уводен текст, първо изречение	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 1, уводен текст, второ изречение	Член 1, параграф 2
Член 1, параграф 1, от първо до седмо тире	-
Член 1, параграф 2	-
-	Член 1, параграф 3, букви а) и б)
Член 1, параграф 3	Член 1, параграф 3, буква в)
-	Член 2, първо и второ тире
Член 1, параграф 4, първо и второ тире	Член 2, пето и шесто тире
-	Член 2, първо тире
Член 1, параграф 4, трето тире	-
Член 1, параграф 4, четвърто тире	Член 2, трето тире
Член 1, параграф 4, пето тире	Член 2, четвърто тире
Член 1, параграф 5	-
Член 2, параграф 1	Член 4, параграф 1
Член 2, параграф 2	-
Член 2, параграф 3	Член 5, параграф 2
Член 2, параграф 4	Член 5, параграфи 2 и 3
Член 3, параграф 1	Член 5, параграф 1
Член 3, параграф 2	Член 5, параграфи 5 и 6
Член 3, параграф 3	Член 5, параграф 7
Член 3, параграф 4	Член 5, параграф 8
Член 4, буква а)	Член 5, параграф 4 и член 6, параграф 2

Член 4, буква б)	-
Член 5	Член 7
Член 6	-
Член 7, буква а)	Член 3, параграф 1, буква а)
Член 7, буква б)	Член 3, параграф 1, буква б)
Член 7, буква в)	Член 3, параграф 1, буква в)
Член 8, параграф 1	Член 8, параграф 1
Член 8, параграф 2	Член 8, параграф 2
Член 9, буква а)	-
Член 9, буква б)	-
Член 10, параграф 1	Член 10, параграф 1
Член 10, параграф 2	Член 10, параграф 2
Член 10, параграф 3	-
Член 11	-
Член 12, буква а)	Член 11, параграф 4, буква а)
Член 12, буква б)	Член 11, параграф 4, буква б)
Член 12, буква в)	Член 11, параграф 4, буква в)
Член 12, буква г)	Член 11, параграф 4, буква г)
Член 12, буква д)	Член 11, параграф 4, буква д)
Член 12, буква е)	Член 11, параграф 4, буква е)
Член 12, буква ж)	-
Член 13	Член 14
Член 14	Член 13
Член 15	Член 16
-	Член 3, параграф 1, буква г)
-	Член 3, параграф 2
-	Член 3, параграф 3

-	Член 4, параграф 2
-	Член 6, параграф 1
-	Член 9
-	Член 11, параграфи 1—3
-	Член 11, параграф 4, букви ж)—л)
-	Член 12
-	Член 15
-	Приложение I
-	Приложение II
